

About immunisation நோய்த்தடுப்பு பற்றி

Information for parents

பெற்றோர்களுக்கான தகவல்



Tamil \ தமிழ்

Easy English



Queensland
Government



Hard words

கடினமான சொற்கள்

This book has some hard words.

இந்த புத்தகத்தில் சில கடினமான சொற்கள் உள்ளன.

The first time we write a hard word

கடினமான சொல்லை நாங்கள் முதல்முறை எழுதும் போது

- the word is in **blue**
- அந்தச் சொல் **நீல** நிறத்தில் இருக்கும்
- we write what the hard word means.
- அந்தக் கடினமான சொல்லிற்கு என்ன அர்த்தம் என்பதை நாங்கள் குறிப்பிடுவோம்

You can get help with this book இந்தப் புத்தகத்திலிருந்து நீங்கள் உதவிபெறலாம்

You can get someone to help you

உங்களுக்கு உதவ நீங்கள் யாரையாவது
அணுகலாம்



- read this book
- இந்தப் புத்தகத்தைப் படிப்பதற்கு

- know what this book is about
- இந்தப் புத்தகம் எதைப் பற்றியது
என்று அறிந்து கொள்வதற்கு



- find more information.
- மேலும் தகவல் அறிவதற்கு

About this book

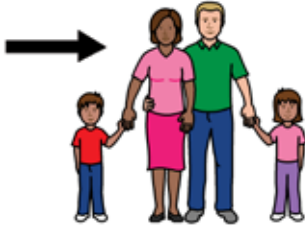
இந்தப் புத்தகம் குறித்து



This book is written

இந்தப் புத்தகம்

- by Queensland Health
- Queensland Health ஆல்



- for parents.
- பெற்றோர்களுக்காக எழுதப்பட்டது

This book is about **immunisation**

இந்தப்புத்தகம் **நோய்த்தடுப்பு** பற்றியது

Immunisation means your body is protected from some diseases.

நோய்த்தடுப்பு என்றால் உங்கள்

உடல் சில நோய்களிலிருந்து

பாதுகாக்கப்படுகிறது என்று அர்த்தம்

You need to have a **vaccine** to be immunised.

நோய்த்தடுப்பைப் பெற நீங்கள்
ஒரு **தடுப்பூசியை** போட்டுக்
கொள்ளவேண்டும்.



A vaccine is protection medicine.

ஒரு தடுப்பூசி என்பது ஒரு பாதுகாப்பு
மருந்தாகும்

The medicine might be

அந்தமருந்து



- injected
- ஊசி மூலம் போடப்படலாம்

- swallowed.
- விழுங்கக்கூடியதாக இருக்கலாம்



All vaccines used in Australia are safe.

ஆஸ்திரேலியாவில் பயன்படுத்தப்படும்
அனைத்து நோய்த்தடுப்பு மருந்துகளும்
பாதுகாப்பானவை

Why is immunisation important? ஏன் நோய்த்தடுப்பு முக்கியம்?

Immunisation protects you from diseases that
can

நோய்த்தடுப்பு கீழ்க்கண்டவற்றிலிருந்து
உங்களைப் பாதுகாக்கும்



- make you sick
- உங்களை நோய் தாக்குவது
- cause death.
- மரணம்

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

நோய்த்தடுப்பு பல்வேறு நோய்களிலிருந்து உங்களைப் பாதுகாக்கும்

For example

உதாரணமாக



- measles
- தட்டம்மை



- mumps
- மம்ப்ஸ்



- the flu
- சளிக் காய்ச்சல்



- whooping cough.
- கக்குவான் இருமல்



You can catch diseases from other people.

மற்றவர்களிடமிருந்து உங்களுக்கு நோய்த்
தொற்றிக்கொள்ளலாம்



When a lot of people get immunised it is hard for
diseases to spread in the community.

அதிக மக்கள் நோய் எதிர்ப்பு பெறும்போது
அந்த சமூகத்தில் நோய்கள் பரவுவது
கடினமாகிறது.

Who should get immunised? யார் நோய் எதிர்ப்பு பெற வேண்டும்?

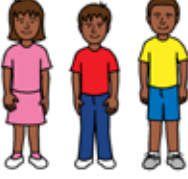
Everyone should get immunised.
அனைவரும் நோய் எதிர்ப்பு பெற
வேண்டும்.

For example

உதாரணமாக



- babies
- குழந்தைகள்



- children
- சிறுவர்கள்



- young adults
- இளைஞர்கள்



- adults
- பெரியவர்கள்



- older people.
- முதியவர்கள்

It is very important for babies and young children to get immunised.

குழந்தைகளும், இளம் சிறுவர்களும் நோய் எதிர்ப்பு பெறுவது மிக முக்கியமானதாகும்.



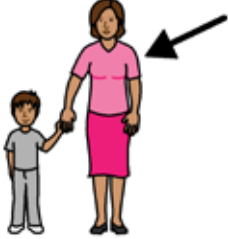
It is also important for pregnant women to get immunised.

கருவுற்றிருக்கும் பெண்களும் நோய் எதிர்ப்பு பெறுவது முக்கியமானதாகும்.

Immunisation can protect

நோய்த்தடுப்பு மருந்து

கீழ்க்கண்டவர்களையும் பாதுகாக்கும்.



- the mother
- தாய்

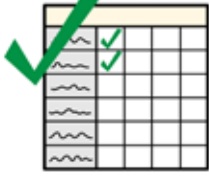
and
மற்றும்



- the baby.
- குழந்தை

When should your family get immunised?

எப்பொழுது உங்கள் குடும்பம் நோய் எதிர்ப்பு மருந்தை எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும்?



Australia has an immunisation **schedule**.

ஆஸ்திரேலியாவில் ஒரு நோய் எதிர்ப்பு மருந்து **அட்டவணை** இருக்கிறது.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

எந்த வயதினருக்கு எந்த தடுப்பூசிகள் கொடுக்கப்பட வேண்டும் என்று அந்த அட்டவணை கூறுகிறது

It is important to follow the schedule.

அந்த அட்டவணையைப் பின்பற்றுதல் மிக முக்கியமாகும்.

When you follow the schedule

நீங்கள் அந்த அட்டவணையைப்
பின்பற்றினால்



- your child will be better protected from disease
- உங்கள் குழந்தை நோயிலிருந்து நன்கு பாதுகாக்கப்படும்.
- you can get **family assistance payments** from the government
- அரசாங்கத்திடமிருந்து நீங்கள் **குடும்ப உதவித்தொகையைப்** பெறமுடியும்.

– family assistance payments are from Centrelink.

– குடும்ப உதவித்தொகை செண்டர் லின்க்கிடம் இருந்து கிடைக்கும்



- your child can go to child care.
- உங்கள் குழந்தை, குழந்தைகள் காப்பகத்திற்கு செல்ல முடியும்

If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

உங்கள் குழந்தை சில நோய்த்
தடுப்புமருந்துகளை தவறவிட்டிருந்தால்
உங்கள் மருத்துவர் அதை ஈடுசெய்ய ஒரு
திட்டத்தை தருவார்.



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

உங்கள் குழந்தை நோய்களிலிருந்து பாதுகாக்கப்படுவதற்கு அதிக நோய்த்தடுப்பு மருந்துகளைப் பெற வேண்டியிருக்கலாம்.

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

உங்கள் சொந்த நாட்டில் நோய்த் தடுப்புமருந்து எடுத்துக் கொண்டதற்கான ஆவணங்கள் எதுவும் உங்களிடம் இல்லையென்றால் உங்கள் குடும்பம் மீண்டும் நோய் தடுப்பு மருந்துகளை எடுத்துக்கொள்ள வேண்டியிருக்கும்



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

நீங்கள் ஆஸ்திரேலியாவை விட்டு வெளிநாடு செல்வதாயிருந்தால், நோயிலிருந்து பாதுகாத்துக்கொள்ள உங்கள் குடும்பம் நோய்த்தடுப்பு மருந்துகளை எடுத்துக்கொள்ள வேண்டியிருக்கும்.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

உங்களுக்கு எந்த நோய்த் தடுப்புமருந்து தேவை என்று உங்கள் மருத்துவர் உங்களுக்குச் சொல்வார்.

Will the immunisations hurt? நோய்த்தடுப்பு மருந்து எடுத்துக்கொள்வது வலி ஏற்படுத்துமா?

You might feel a small pain when you get the injection.



ஊசிப் போடும் போது லேசான வலியை
மட்டும் நீங்கள் உணர்வீர்கள்.

You might have pain **after** the injection. For
example, a sore arm.

ஊசிப் போட்டுக்கொண்ட **பிறகு**

உங்களுக்கு வலி இருக்கலாம்.

உதாரணமாக , கை புண்ணாகலாம்.



You might have a mild fever **after** the injection.

Pain and fever will usually go away.

ஊசிப்போட்டுக் கொண்ட **பிறகு** லேசான

காய்ச்சல் இருக்கக்கூடும். பொதுவாக

வலியும் காய்ச்சலும் நீங்கிவிடும். .

If you are worried you can see your doctor.

உங்களுக்கு கவலையாக இருந்தால்

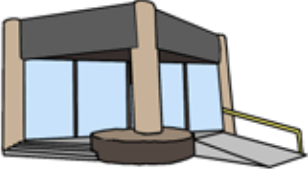
உங்கள் மருத்துவரை சென்றுபாருங்கள்.

Where to get immunised எங்கு தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்வது

You can get immunisations from
நீங்கள் கீழ்க்கண்டவர்களிடம் தடுப்பூசி
போட்டுக்கொள்ளலாம்.



- your doctor
- உங்கள் மருத்துவர்



- some local councils
- சில உள்ளூர் மன்றங்கள்



- high school
- உயர்நிலைப் பள்ளி

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- 7 வயதிலிருந்து 10 வயதுக்குட்பட்ட குழந்தைகளுக்கு மட்டும்



You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

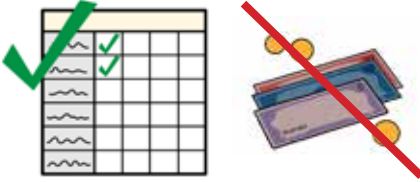
உங்கள் குழந்தை, பள்ளியில் தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்ளும் முன் நீங்கள் ஒரு ஒப்புதல் படிவத்தில் **ஆம்** என கையொப்பம் இடவேண்டும்.

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

பள்ளியில் உங்கள் குழந்தை ஏதாவதொரு நோய்த்தடுப்பு மருந்தைத் தவறவிட்டால் உங்கள் மருத்துவர் அதை அவர்களுக்கு கொடுப்பார்.

How much do immunisations cost?

தடுப்பூசிக்கு எவ்வளவு செலவாகும்?



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

ஆஸ்திரேலிய அட்டவணையில் பட்டியலிடப்பட்ட தடுப்பூசிகள் சில பிரிவுகளுக்கு இலவசமாக போடப்படும்.



Ask your doctor if this includes you.

அதில் நீங்கள் இருக்கிறீர்களா என்று அறிய உங்கள் மருத்துவரை அணுகவும்.

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

உங்கள் மருத்துவரிடம் நீங்கள் தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்டால் நீங்கள் மருத்துவரிடம் பணம் செலுத்த வேண்டியிருக்கும்.

Where can you get your immunisation record? உங்கள் நோய்த்தடுப்பு ஆவணங்களை எங்கு பெறுவீர்கள்?

You can get your immunisation record from
உங்கள் நோய்த்தடுப்பு ஆவணங்களை
நீங்கள் கீழ்க்கண்டவர்களிடம் பெறலாம்.



- your doctor
- உங்கள் மருத்துவர்

- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Australian Immunisation Registerஐ 1800 653
809 என்ற எண்ணில் அழைக்கலாம்.



Ask for your immunisation history statement.
உங்கள் நோய்த்தடுப்பு வரலாறு
அறிக்கையை கேளுங்கள்



More information கூடுதல் தகவல்

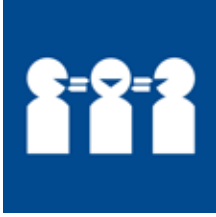
For more information contact Queensland Health.

மேலும் தகவலுக்கு Queensland Healthஐ
தொடர்புகொள்ளவும்.



Call 13 432 584

13 432 584 என்ற எண்ணை அழைக்கவும்



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

உங்களுக்கு மொழிபெயர்ப்பாளர்

தேவைப்பட்டால் Translating மற்றும்

Interpreting Serviceஐ தொடர்புகொள்ளவும்.

Call 131 450

131 450 என்ற எண்ணை அழைக்கவும்.

This is a free service.

இது ஒரு இலவச சேவை.



For information about immunisation visit
நோய்த்தடுப்பு குறித்த தகவலுக்கு
கீழ்க்கண்ட இணையதளத்தை
பார்வையிடவும்

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

அல்லது

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit
உங்கள் மொழியில் தகவலைப் பெற
கீழ்க்கண்ட இணையதளத்திற்கு
செல்லவும்

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox. All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.